

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 18 januari 1993 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de minimumvoorwaarden en van de modaliteiten waaraan de contracten inzake een geïndividualiseerd project tot maatschappelijke integratie beantwoorden", heeft op 2 maart 1993 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par la Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 18 janvier 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions minimales et les modalités auxquelles répondent les contrats contenant un projet individualisé d'intégration sociale", a donné le 2 mars 1993 l'avis suivant :

BEVOEGDHEID.

1. Als rechtsgrond voor het ontwerp worden in de aanhef aangewezen :

- 1° artikel 6 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, zoals gewijzigd bij de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, waarvan paragraaf 2, eerste en tweede lid, bepaalt dat het bewijs dat voldaan is aan de in paragraaf 1 van dat artikel gestelde voorwaarden voor de toekenning en het behoud van het bestaansminimum, onder meer kan voortvloeien uit de aanvaarding en de naleving van een geïndividualiseerd project voor sociale integratie, dat het voorwerp uitmaakt van een schriftelijk contract tussen de rechthebbende, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en, op vraag van één der partijen, één of meer tussenkomende derden. Luidens paragraaf 2, vijfde lid, van dat artikel bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de minimumvoorwaarden en de modaliteiten waaraan de voormelde contracten moeten beantwoorden;
- 2° artikel 60 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij de voormelde wet van 12 januari 1993, waarvan paragraaf 3 bepaalt dat de financiële hulpverlening bij beslissing van het centrum kan worden onderworpen aan de voorwaarden bepaald in het hiervoren in 1° vermeld artikel 6 van de wet van 7 augustus 1974.

.../...

2. Het ontwerp bevat een regeling betreffende de inhoud en de vorm van de hiervoren in 1. bedoelde contracten, het toezicht op de uitvoering ervan, hun evaluatie en beëindiging alsmede het eventueel doorgeven ervan aan een ander O.C.M.W. Tevens is bij het ontwerp, bij wijze van voorbeeld, een modelcontract gevoegd.

2.1. Uit de lezing van de artikelen van het ontwerp blijkt dat de in de regeling opgenomen voorwaarden en modaliteiten betrekking hebben, eensdeels, op het toekennen of het behouden van het bestaansminimum bedoeld in artikel 6 van de wet van 7 augustus 1974 en, anderdeels, op "toegeken- de dienstverlening en ... aanvullende hulp" (artikel 2, tweede lid), "verstrekke hulp" (artikel 3, tweede lid), het ten laste nemen van "verplaatsingskosten alsook van een eventuele aanmoedigingspremie voor vorming" en van "in- schrijvingskosten ... en eventueel de kosten voor het aanschaffen van uitrusting en materiaal die beroepshalve (lees : voor de uitoefening van het beroep) vereist zijn" en die als "bijkomende dienstverlening" worden aangemerkt (artikel 6, tweede, derde en vierde lid), "aanvullende maatschappelijke dienstverlening toegekend als aanmoediging van het werk", het zorgen voor "specifieke werkkledij, de tenlasteneming van zijn verplaatsingskosten en de dekking van aangepaste verzekeringen" (artikel 7), allemaal vormen van maatschappelijke dienstverlening als bedoeld in arti- kel 60, §§ 3 en 4, van de organieke wet van 8 juli 1976.

2.2. In zijn advies L. 21.672/8 van 7 juli 1992 bij artikel 5 van het voorontwerp dat de voormelde wet van 12 januari 1993 is geworden (Gedr. St., Kamer, nr. 630/1 -

.../...

91/92 (B.Z.), p. 41), heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, erop gewezen dat het vaststellen van een dergelijke regeling, in de mate dat ze betrekking heeft op het verstrekken van de maatschappelijke dienstverlening bedoeld in voormeld artikel 60, §§ 3 en 4, van de organieke wet van 8 juli 1976, in geen van de twee bevoegdheden kan worden ingepast welke de Staat inzake maatschappelijk welzijn krachtens artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 heeft overgehouden. Dat gedeelte van de regeling betreft immers noch "de regelen tot inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn", noch "het wettelijk gewaarborgd inkomen overeenkomstig de wetgeving tot instelling van het recht op een bestaansminimum".

2.3. Ingevolge deze opmerking heeft de Regering het bewuste artikel 5, 2°, van haar voorontwerp weliswaar naar de vorm gewijzigd, maar ten gronde heeft de wetgever uiteindelijk geen gevolg gegeven aan 's Raads kritiek.

Definitief uitsluitel over deze bevoegdheidskwestie kan nu nog alleen door het Arbitragehof worden gegeven. Het hiernavolgend advies moet dus met dat voorbehoud worden gelezen.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp mist een logische opbouw. De bepalingen betreffende respectievelijk de vorm, de inhoud, de duur en de evaluatie van de contracten liggen verspreid over het ontwerp en zijn soms door elkaar gehaald. Ook worden

.../...

verschillende van deze aspecten soms in één artikel geregeld.

2. Er dient eenheid in de terminologie te worden gebracht, waarbij beter moet worden aangesloten bij die van de wet. Zo is er sprake van "externe instanties" terwijl "tussenkomen derden" worden bedoeld (artikel 6, § 2, tweede lid, van de wet van 7 augustus 1974). Voorts verdient het aanbeveling in de eerste bepaling waar het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt vermeld, deze benaming voluit te schrijven, gevolgd door de vermelding "hierna te noemen "het centrum" (of : "het O.C.M.W.")".

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Men precizeer het opschrift als volgt :

"Ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de minimumvoorwaarden en de modaliteiten waaraan de contracten betreffende een geïndividualiseerd project voor sociale integratie moeten voldoen".

.../...

Aanhef.

1. Men redigere de eerste verwijzing als volgt :

"Gelet op de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, inzonderheid op artikel 6, § 2, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 12 januari 1993;".

2. De tweede aanhefverwijzing moet worden aangevuld als volgt :

"Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 60, § 3, ingevoegd bij de wet van 12 januari 1993;".

3. Het overleg met de Executieven is in casu geen rechtens voorgeschreven formaliteit, zodat de derde aanhefverwijzing moet worden geschrapt.

Artikel 1.

1. De gemachtigde van de Regering heeft meegedeeld dat in het eerste lid de woorden "onder de verantwoordelijkheid van de maatschappelijk werker" moeten worden weggelaten. Het artikel kan dan worden gesteld als volgt :

.../...

"Het contract houdende een geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie, bedoeld in artikel 6, § 2, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, wordt opgesteld door de met het dossier belaste maatschappelijk werker overeenkomstig het model bepaald door de raad voor maatschappelijk welzijn".

2. Aangezien, zoals uit de ontworpen tekst blijkt en aan de Raad van State is bevestigd, het bijgevoegde modelcontract slechts de waarde van een inlichting heeft en dus niet normatief is, mag het niet als een bijlage bij het ontworpen koninklijk besluit worden opgenomen. Het kan eventueel door middel van een ministerieel rondschrijven aan de betrokken openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden meegedeeld.

Artikel 2.

1. Artikel 6, § 2, tweede lid, van de wet van 7 augustus 1974 bepaalt dat het contract wordt gesloten tussen de rechthebbende, het O.C.M.W. en, op vraag van één der partijen, één of meer tussenkomende derden (en niet : "externe instanties"). De maatschappelijk werker zelf kan dus geen partij zijn, doch enkel het O.C.M.W. Wel kunnen de opdrachten en taken van de maatschappelijk werker in verband met het project worden vermeld.

.../...

2. De tweede volzin van het eerste lid, die betrekking heeft op de ondertekening van het contract, hoort niet thuis in artikel 2 dat immers voor het overige aan de inhoud van het contract is gewijd. De bepaling luidens welke het contract wordt ondertekend "na voorlezing aan de betrokkene", kan beter worden vervangen door een meer algemene bepaling waarbij de verplichting wordt opgelegd om de betrokkene volledig in te lichten over de inhoud en de draagwijdte van het contract.

3. In de Nederlandse tekst van het tweede lid schrijven men : "... de geschiktheid en kwalificaties ..." en "de wijze waarop deze doelstellingen worden verwezenlijkt".

4. De Nederlandse tekst van het derde lid zou beter worden gesteld als volgt : "In het contract wordt de duur bepaald alsmede de wijze waarop de evaluatie van het project geschiedt".

Artikel 3.

1. De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat met het vervullen van de "minimumvoorwaarden" in het eerste lid wordt bedoeld dat het O.C.M.W. de rechthebbende desgevallend de hulp moet verlenen die het hem mogelijk moet maken het project in de praktijk uit te voeren. Hij gaf daarbij als voorbeeld de kinderopvang in het geval van een alleenstaande moeder. Deze draagwijdte moet beter tot uitdrukking komen in de tekst.

.../...

2. Het ware beter in het derde lid voor te schrijven dat de tekst van de bedoelde wetsbepalingen in het contract moet worden opgenomen. Overigens wordt dit lid beter ondergebracht in artikel 2.

Artikel 4.

Men schrijve : "... artikel 60, § 4, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ...".

Artikel 5.

Mede rekening gehouden met de toelichting van de gemachtigde, passe men de tekst aan als volgt : "... is de duur ervan, behoudens andersluidende beslissing van het centrum (of : het O.C.M.W.), ...". Bovendien zou in de Nederlandse tekst de term "vorming" beter worden vervangen door de term "opleiding".

Artikel 6.

1. Voor het eerste lid wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Wanneer het contract voorziet in het volgen van een opleiding, ziet het centrum (of : het O.C.M.W.) erop toe dat de betrokkene blijk geeft van de daartoe vereiste

.../...

geschiktheid, kwalificaties en motivering en houdt het tevens rekening met de behoeften van de arbeidsmarkt".

2. Mede rekening gehouden met de toelichting van de gemachtigde, wordt voorgesteld het tweede en het derde lid samen te voegen als volgt :

"Het contract bepaalt in welke mate het centrum de aan de opleiding verbonden kosten ten laste neemt of een aanmoedigingspremie toekent in de gevallen waarin noch een reglement noch een overeenkomst gesloten tussen het centrum en de verstrekker van de opleiding voorzien in het ten laste nemen van die kosten of in het toekennen van een dergelijke premie".

Artikel 7.

1. De Nederlandse en de Franse tekst moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht ("met tussenpauzen" - "à titre occasionnel"). Voorts schrijve men : "... pour une brève période ou ...".

2. In de Nederlandse tekst schrijve men trouwens :

"Indien het contract voorziet in een tewerkstelling op proef, ... van de opleiding die tijdens dit werk verstrekt wordt; het bevat op zijn minst bepalingen betreffende het verstrekken aan de begunstigde van aangepaste werkkledij, het ten laste nemen van diens verplaatsings-

.../...

kosten en het sluiten van de nodige verzekeringen, inzonderheid op het stuk van arbeidsongevallen".

Artikel 8.

Volgende tekst wordt in overweging gegeven :

"Wanneer één of meer derden tussenkomen bij het contract, vermeldt dit laatste hun aandeel in de uitvoering en de evaluatie ervan en welk hun rol is in het geval dat de verbintenissen niet worden nageleefd".

Artikel 9.

Men stelle de tekst als volgt :

"De maatschappelijk werker die met het dossier is belast, evalueert geregeld, en dit ten minste eens per maand, met de rechthebbende en, in voorkomend geval, met de tussenkomende derde(n), de uitvoering van het contract. Wanneer de rechthebbende erom verzoekt, moet hij hem binnen drie dagen een onderhoud toestaan".

Artikel 10.

Rekening gehouden met de toelichting van de gemachtigde, redigere men dit artikel als volgt :

.../...

"Het centrum (of : Het O.C.M.W.) wijst het personeelslid aan dat de maatschappelijk werker vervangt in de gevallen dat deze tijdelijk verhinderd is.

Wordt de maatschappelijk werker definitief van het dossier ontlast, dan deelt het centrum (of : het O.C.M.W.) dit schriftelijk aan de rechthebbende mede en wordt de vervanging in een wijzigingsclausule bij het contract opgenomen".

Artikel 11.

Men passe de tekst aan als volgt :

"Het contract eindigt van rechtswege op de dag dat het centrum, wegens de wijziging van de verblijfplaats van de rechthebbende, niet langer bevoegd is om het bestaansminimum of de maatschappelijke dienstverlening te verstrekken. Het kan, op verzoek van de rechthebbende of op voorstel van de met het dossier belaste maatschappelijk werker en met instemming van de betrokkene, worden megedeeld aan het centrum dat bevoegd is geworden om het bestaansminimum of de dienstverlening te verstrekken".

Artikel 12.

Blijkens het bepaalde in dit artikel "moeten het bestaan (lees : het sluiten) van een contract en de duur ervan" worden megedeeld aan het Ministerie van Volksgezondheid (lees : de Minister tot wiens bevoegdheid het maatschappelijk welzijn behoort) samen met "de beslissingen van

.../...

het O.C.M.W. inzake bestaansminimum". Deze beslissingen moeten evenwel, krachtens artikel 9, § 3, tweede lid, van de wet van 7 augustus 1974, binnen acht dagen volgend op het einde van de maand waarin de beslissing werd genomen, aan de Minister worden betekend, terwijl artikel 6, § 2, vierde lid, van dezelfde wet voor rechthebbenden jonger dan 25 jaar een termijn van drie maanden laat, te rekenen vanaf de indiening van de initiële aanvraag van het bestaansminimum, om een contract te sluiten. De ontworpen tekst moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel 13.

1. Rekening houdend met de toelichting van de gemachtigde schrijve men in het eerste lid : "... evalueert geregeld en ten minste eens per jaar ...".

2. In het tweede lid, Nederlandse tekst, schrijve men : "... een samenvatting van deze evaluaties wordt gegeven in het jaarverslag voorgeschreven door artikel 89 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

COMPETENCE.

1. Le préambule désigne comme fondement légal du projet :

- 1° l'article 6 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, tel qu'il a été modifié par la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, et dont le paragraphe 2, alinéas 1er et 2, dispose que la preuve qu'il est satisfait aux conditions d'octroi et de maintien du minimum de moyens d'existence, prévues au paragraphe 1er du même article, peut notamment résulter de l'acceptation et du suivi d'un projet individualisé d'intégration sociale, qui fait l'objet d'un contrat écrit conclu entre le bénéficiaire, le centre public d'aide sociale et, à la demande d'une des parties, un ou plusieurs intervenants extérieurs. Aux termes du paragraphe 2, alinéa 5, de l'article précité, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions minimales et les modalités auxquelles répondent les contrats précités;
- 2° l'article 60 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tel qu'il a été modifié par la loi précitée du 12 janvier 1993, et dont le paragraphe 3 dispose que l'aide financière peut être liée par décision du centre aux conditions énoncées à l'article 6 de la loi du 7 août 1974, mentionné ci-dessus sub 1°.

.../...

2. Le projet règle le contenu et la forme des contrats visés ci-dessus sub 1. le contrôle de l'exécution de ces contrats, leur évaluation et expiration ainsi que le transfert éventuel de ces contrats à un autre C.P.A.S. Un contrat-type est annexé au projet à titre indicatif.

2.1. Il résulte de la lecture des articles du projet que les conditions et modalités figurant dans la réglementation sont relatives, d'une part, à l'octroi et au maintien du minimum de moyens d'existence visé à l'article 6 de la loi du 7 août 1974 et, d'autre part, aux "aides accordées et ... (aux) aides complémentaires" (article 2, alinéa 2), à "l'aide octroyée" (article 3, alinéa 2), à la prise en charge des "frais d'inscription et éventuellement (des) frais liés à l'acquisition d'un équipement ou matériel professionnels requis (lire : requis pour l'exercice de la profession)" et qui sont qualifiés d'"aides complémentaires" (article 6, alinéas 2, 3 et 4), à "l'aide sociale complémentaire octroyée éventuellement à titre d'encouragement au travail", à la mise à disposition "des vêtements spécifiques de travail, (à) la prise en charge (des) frais de déplacement et (à) la couverture par les assurances adéquates" (article 7), toutes formes de l'aide sociale visée à l'article 60, §§ 3 et 4, de la loi organique du 8 juillet 1976.

2.2. Dans son avis L. 21.672/8 du 7 juillet 1992, relatif à l'article 5 de l'avant-projet qui est devenu la loi précitée du 12 janvier 1993 (Doc. Chambre, n° 630/1 - 91/92 (S.E.), p. 41), le Conseil d'Etat, section de législa-

.../...

tion, a signalé que, dans la mesure où elle est relative à l'octroi de l'aide sociale visée à l'article 60, §§ 3 et 4, précité, de la loi organique du 8 juillet 1976, une réglementation de l'espèce ne saurait s'inscrire dans aucune des deux compétences que l'Etat a conservées en matière d'aide sociale en vertu de l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980. En effet, cette partie de la réglementation n'a trait ni aux "règles organiques des centres publics d'aide sociale", ni au "revenu légalement garanti conformément à la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence".

2.3. Il est vrai qu'à la suite de cette observation, le Gouvernement a modifié, quant à la forme, l'article 5, 2°, concerné, de son avant-projet, mais quant au fond le législateur n'a en définitive donné aucune suite à la critique du Conseil.

Seule la Cour d'arbitrage pourra désormais trancher de manière définitive cette question de compétence. Il convient dès lors de lire la suite de l'avis sous cette réserve.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Aucune structure logique ne se dégage du projet. Les dispositions concernant respectivement la forme, la

.../...

teneur, la durée et l'évaluation des contrats sont éparpillées dans le projet et parfois se confondent. De même, plusieurs de ces aspects sont quelquefois réglés en un seul article.

2. Il conviendra d'assurer l'unité terminologique, en ayant garde à se rapprocher de la terminologie de la loi. C'est ainsi que le texte néerlandais fait état de "externe instanties", alors qu'il vise les "tussenkomende derden" (en français : intervenants extérieurs) (article 6, § 2, alinéa 2, de la loi du 7 août 1974). Il est recommandé, au surplus, dans la première disposition qui fait état du centre public d'aide sociale, d'écrire cette dénomination en toutes lettres, suivie de la mention "dénommé ci-après "le centre" (ou : "le C.P.A.S.")".

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Il conviendrait de préciser l'intitulé comme suit :

"Projet d'arrêté royal fixant les conditions minimales et les modalités auxquelles doivent répondre les contrats contenant un projet individualisé d'intégration sociale".

.../...

Préambule.

1. Il y aurait lieu de rédiger le premier alinéa comme suit :

"Vu la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, notamment l'article 6, § 2, alinéa 5, inséré par la loi du 12 janvier 1993;"

2. Il conviendrait de compléter le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 60, § 3, inséré par la loi du 12 janvier 1993;"

3. La concertation avec les Exécutifs n'étant pas, en l'espèce, une formalité prescrite par la loi, il y aurait lieu de supprimer le troisième alinéa du préambule.

Article 1er.

1. Le délégué du Gouvernement a communiqué qu'à l'alinéa 1er, les mots "sous la responsabilité du travailleur social" doivent être omis. L'article pourra, dès lors, être rédigé comme suit :

.../...

"Le contrat contenant un projet individualisé d'intégration sociale, visé à l'article 6, § 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, est établi par le travailleur social chargé du dossier, conformément au modèle arrêté par le conseil de l'aide sociale".

2. Etant donné que, ainsi qu'il appert du texte en projet et qu'il a été confirmé au Conseil d'Etat, le contrat-type qui accompagne le projet ne vaut qu'à titre d'information et n'a dès lors aucune valeur normative, il ne peut pas figurer en annexe de l'arrêté royal en projet. Il pourra être communiqué, le cas échéant, aux centres publics d'aide sociale concernés par la voie d'une circulaire ministérielle.

Article 2.

1. L'article 6, § 2, alinéa 2, de la loi du 7 août 1974 dispose que le contrat est conclu entre le bénéficiaire, le C.P.A.S. et, à la demande d'une des parties, un ou plusieurs intervenants extérieurs. Le travailleur social lui-même ne peut dès lors y être partie, ce rôle étant réservé au seul C.P.A.S. Les missions et tâches du travailleur social, relatives au projet, peuvent cependant être mentionnées.

.../...

2. La seconde phrase de l'alinéa 1er, qui est relative à la signature du contrat, n'est pas à sa place à l'article 2, qui est consacré, en effet, pour le surplus, à la teneur du contrat. Il serait préférable de remplacer la disposition, aux termes de laquelle le contrat est signé "après lecture au bénéficiaire", par une disposition plus générale, imposant l'obligation d'informer complètement l'intéressé au sujet de la teneur et de la portée du contrat.

3. A l'alinéa 2, il conviendrait d'écrire : "... les aptitudes et qualifications ...".

4. L'alinéa 3 serait mieux rédigé comme suit : "Il fixe sa durée et les modalités d'évaluation du projet".

Article 3.

1. Le fonctionnaire délégué a déclaré qu'à l'alinéa 1er, l'expression "les conditions minimales ... sont réunies" signifie que, le cas échéant, le C.P.A.S. est tenu d'accorder au bénéficiaire l'aide devant lui permettre de réaliser le projet dans la pratique. A titre d'exemple, il a cité l'accueil des enfants dans le cas d'une mère isolée. Cette portée devrait mieux ressortir du texte.

.../...

2. Il serait préférable de prescrire à l'alinéa 3 que le texte des dispositions législatives visées doit être reproduit dans le contrat. Il serait d'ailleurs indiqué d'insérer cet alinéa à l'article 2.

Article 4.

Il y aurait lieu d'écrire : "... l'article 60, § 4, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, ...".

Article 5.

Compte tenu notamment des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il conviendrait d'adapter le texte comme suit : "... sa durée est, sauf décision contraire du centre (ou : du C.P.A.S.), ...". Dans le texte français, on écrira en outre : "une formation ou à l'accomplissement d'études, ...".

Article 6.

1. Le texte suivant est suggéré pour l'alinéa 1er :

.../...

"Lorsque le contrat comporte l'obligation de suivre une formation, le centre (ou : le C.P.A.S.) veille à ce que l'intéressé fasse preuve des aptitudes, de la qualification et de la motivation requises à cet effet, et il tient compte également des besoins du marché du travail".

2. Compte tenu notamment des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il est proposé de fusionner les alinéas 2 et 3 comme suit :

"Le contrat dispose dans quelle mesure le centre prend en charge les frais résultant de la formation ou accorde une prime d'encouragement dans les cas où ni un règlement, ni une convention passée entre le centre et celui qui dispense la formation ne prévoit la prise en charge de ces frais ou l'octroi d'une telle prime".

Article 7.

1. Il y aurait lieu d'assurer la concordance du texte français et du texte néerlandais ("à titre occasionnel" - "met tussenpauzen"). Il conviendrait en outre d'écrire : "... pour une brève période ou...".

2. Il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais :

"Indien het contract voorziet in een tewerkstelling op proef, ... van de opleiding die tijdens dit werk verstrekt wordt; het bevat op zijn minst bepalingen betref-

.../...

fende het verstrekken aan de begunstigde van aangepaste werkkledij, het ten laste nemen van diens verplaatsingskosten en het sluiten van de nodige verzekeringen, inzonderheid op het stuk van arbeidsongevallen".

Article 8.

Le texte suivant est suggéré :

"Lorsqu'un ou plusieurs tiers interviennent dans le contrat, celui-ci mentionne dans quelle mesure ils participent à l'exécution et à l'évaluation du contrat, ainsi que la mesure dans laquelle ils interviennent dans le cas où les engagements ne sont pas respectés".

Article 9.

Il conviendrait de rédiger le texte comme suit :

"Le travailleur social chargé du dossier procède à l'évaluation régulière, et cela au moins une fois par mois, avec le bénéficiaire et, le cas échéant, avec le ou les intervenant(s) extérieur(s), de l'exécution du contrat. Lorsque le bénéficiaire en fait la demande, il doit lui accorder un entretien dans les trois jours".

.../...

Article 10.

Compte tenu des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il y aurait lieu de rédiger cet article comme suit :

"Le centre (ou : Le C.P.A.S.) désigne le membre du personnel qui remplace le travailleur social en cas d'empêchement temporaire de celui-ci.

Si le travailleur social est définitivement dessaisi du dossier, le centre (ou : le C.P.A.S.) en informe par écrit le bénéficiaire et le remplacement est inscrit dans une clause modificative du contrat".

Article 11.

Il conviendrait d'adapter le texte comme suit :

"Le contrat prend fin de plein droit le jour où le centre, en raison du changement de résidence du bénéficiaire, cesse d'être compétent pour accorder le minimum de moyens d'existence ou l'aide sociale. A la demande du bénéficiaire ou sur la proposition du travailleur social chargé du dossier et de l'accord de l'intéressé, il peut être communiqué au centre qui est devenu compétent pour accorder le minimum de moyens d'existence ou l'aide sociale".

Article 12.

Aux termes de cet article, "l'existence (lire : la conclusion) d'un contrat et sa durée" doivent être communi-

.../...

qués au Ministère de la Santé publique (lire : au Ministre qui a l'aide sociale dans ses attributions), en même temps que "les décisions du C.P.A.S en matière de minimum de moyens d'existence". Toutefois, en vertu de l'article 9, § 3, alinéa 2, de la loi du 7 août 1974, cette décision doit être communiquée au Ministre dans les huit jours suivant la fin du mois au cours duquel la décision a été prise, tandis que l'article 6, § 2, alinéa 4, de la même loi laisse aux bénéficiaires âgés de moins de 25 ans un délai de trois mois à dater de la demande initiale minimum de moyens d'existence, pour conclure un contrat. Il conviendrait d'adapter en conséquence le texte en projet.

Article 13.

1. Compte tenu des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il y aurait lieu d'écrire à l'alinéa 1er : "Le service social du centre public d'aide sociale procède à une évaluation régulière, et cela au moins une fois par an, des ...".

2. A l'alinéa 2 il y aurait lieu d'écrire : "... une synthèse des évaluations figure dans le rapport annuel prescrit par l'article 89 de la loi organique des centres publics d'aide sociale".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

W. DEROOVER,
J. VERMEIRE,

J. GIJSSELS,
A. ALLEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

J. NIMMEGEERS.